

修平科技大學

應用日語系

題目：台日聲優之比較

指導教師：林宸緯老師

姓名：張建輝	學號：BX106056
姓名：楊惠婷	學號：BX106041
姓名：吳權筵	學號：BX106019
姓名：高珞綾	學號：BX105510

中華民國 109 年 06 月 19 日

## 摘要

本專題要來比較台灣與日本聲優兩方的優勢與劣勢在哪裡。我們想去了解為什麼會需要聲優?從什麼時候開始有了聲優這職業?這份職業在台日兩方面的社會地位是如何?收入方面的待遇差別多大?聲優又是如何發展成一個職業?日本聲優因為什麼原因而必須進行改變來迎合大眾口味?本專題將深入研究上面所提到的問題，來讓大家能更理解聲優這份職業。

研究結果，日本競爭過於激烈且市場過小導致想成為一線聲優路程艱辛困難，反之台灣對配音員的訓練、認識等相較的都十分落後，導致配音的素質普遍而言較差，因此希望能以此篇專題讓更多人來了解台灣與日本配音的現況，並進一步增加對聲優這份職業的理解。

## 要旨

本研究は、台湾と日本の声優の強みと弱みを比較するとである。問題意識として声優が必要とする理由を知りたく、この職業の歴史、そして、この職業は台湾と日本の両方において社会的地位の異同および収入のレベル、最後に声優はどうやってキャリアの発展と現状などに対して、研究する価値があると判断した。それによって、日本の声優は大衆の好みに合わせて何を変えなければならないのかということについて、本研究はさらに深く掘り下げて、この職業をより深く理解してきた。

本研究の結果として、日本においては競争が激しく、市場が小さすぎて、トップレベルの声優になることはかなり困難である。その一方、台湾では声優の訓練や認識など、比較的遅れており、吹き替えのプロは、一般的にはあまり良くないと考えられている。本研究では、台湾と日本の吹き替えの現状と未来について検討して、そこから、声優という職業に対する理解をさらに深くなってきた。

## 目錄

第一章緒論	05
第一節研究動機	05
第二節研究目的	05
第三節研究流程	06
第二章台日聲優特點	07
第一節聲優起源與介紹	07
2-1-1 名詞介紹，聲優起源	07
2-1-2 聲優的活動領域	08
第二節聲優的額外工作	08
2-2-1 台日聲優額外的工作	08
2-2-2 高段位聲優才有的額外工作	09
第三節聲優偶像化	10
2-3-1 聲優熱潮	10
2-3-2 偶像派聲優	12
第三章台日聲優的比較	14
第一節台日聲優的薪水	14
3-1-1 日本聲優	14
3-1-2 台灣聲優	16
第二節薪水比較	18
3-2-1 日本聲優薪水	18
3-2-2 日本聲優的等級	18
3-2-3 聲優實際上所拿到的薪資是多少	19
3-2-4 日本聲優額外的工作的酬勞	20
3-2-5 台灣聲優薪水	20
3-2-6 台灣聲優的工作酬勞	23
第三節所面臨的社會問題	24
3-3-1 日本聲優面臨的問題	24
3-3-2 台灣聲優面臨的問題	25
第四章結論	27
參考文獻	28

## 第一章 緒論

### 第一節 研究動機

現在的人基本上都喜歡看動畫、漫畫和玩遊戲，對於動、漫畫和遊戲的配音所能了解的資訊也相當多，而配音員在台灣是近幾年才較有被看見，以前都默默躲在幕後；面對聲優這個名詞大家可能會覺得陌生，但在台灣就是我們俗稱的配音員；可是大家對這份職業的實際工作內容與養成過程大家不是很了解，所以我們決定來研究聲優這份主題來個台日比較，讓大家更認識這份職業。

為什麼需要聲優呢？我們用電影舉例來說，當你在看電影的時候，主角講的話可能會讓觀眾聽不懂或是口條不好時，就會需要聲優來配音讓觀眾聽明白電影裡面的對話內容，在看動畫時，就需要聲優來把主角當下的感情聲線發揮出來，帶領觀眾進入戲中的世界，如果單單只看影片然後把聲音關掉的話，是不是覺得很奇怪呢？這就是我們日常生活中需要聲優的原因。

### 第二節 研究目的

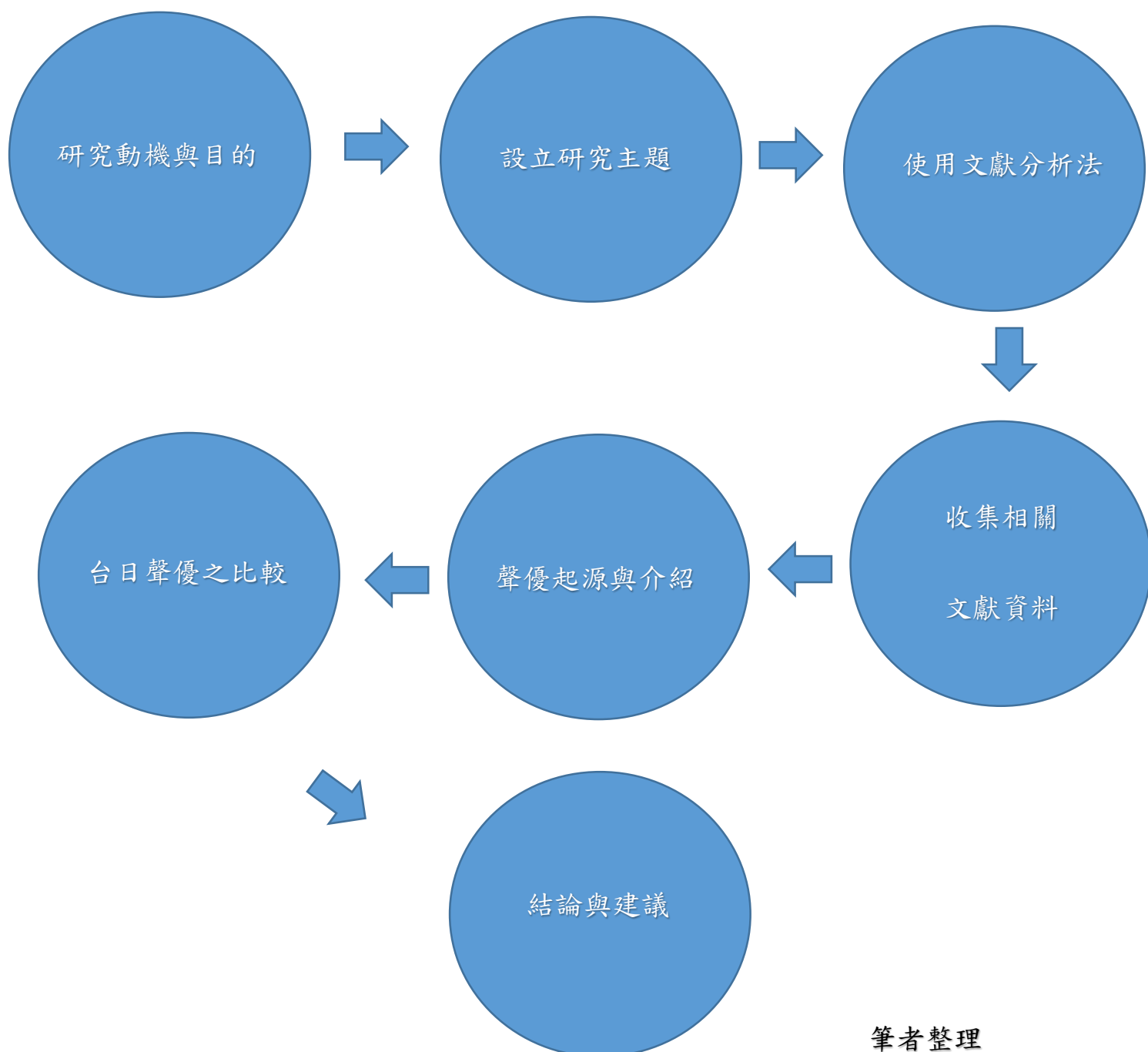
在日本，聲優的專業化程度可說已達到爐火純青的境界。日本是現今世界上 ACG 產業的最大國之一（ACG 即日本動畫（Anime）、漫畫（Comics）與遊戲（Games）的英文首字母縮略字），每年推出的動漫作品不計其數，尤其它的動畫更是風靡世界各地，所以在其中賦予動畫人物靈魂的聲優角色也就變得十分重要，甚至也有人認為「聲優才是賦予 ACG 文化生命的源頭所在」。而就像我們會崇拜戲劇演員或歌手一樣，當聲優可以將角色演繹得活靈活現，許多人就會開始注意到在背後帶給角色生命的這些了不起的「聲音演員」，不僅會對他們感到敬佩，狂熱點的還進而產生像對偶像崇拜那樣的情感

最主要的目的是希望能夠讓更多的人對這份職業更加的認識以及台灣與日本雙方兩邊聲優活動內容程度的差異性，一開始會介紹聲優起源和文字歷史，最後大體介紹，包含像是培訓過程、薪水方面、所需要面臨的問題這三大定位去介紹，希望從這三個定位方向能夠讓大家更認識聲優這份職業。

### 第三節 研究方法與流程

為了可以更能有效對比台日聲優的差異性，根據前述的目的以及動機，我們使用文獻分析法，從網路、報章雜誌蒐集資料，整理出適當的文件之後，開始先從聲優的歷史起源開始撰寫，之後用我們整理出的三大特點下去做分析，做完分析後比較出了台日聲優的差異性和優劣勢，並且整理出了聲優在日常生活的重要性，從而了解到台日聲優兩方的面貌。

圖 1. 研究流程



## 第一節 聲優的起源與介紹

### 第一節-1 名詞介紹，聲優起源

聲優這個詞彙來自日本，原文為「声優（せいゆう，Sei-Yuu）」，指的是僅以聲音來發揮演技的職業。英文稱男性聲優為「voice actor」女性聲優為「voice actresses」，不過在日本比較喜歡使用「character voice」來稱作聲優，因此聲優就採用縮寫「CV」來稱呼，不過「CV」這是日本製造的英文，是由1980年代動畫片雜誌「アニメック」編輯部主編井上伸一郎提倡的用語。

聲優的歷史可以追述到1925年，社團法人東京放送局（NHK的前身）開始經營廣播電台，在經營了一個多月後推出了無聲電視劇《地球的微笑》配音的人著是找了戲劇演員（井上正雄）以及女演員（栗島純子）雖然不是專業但是是最早的配音員。

於同年7月改編了歌舞劇並作為日本第一部完整的改編廣播劇。

同年9月東京廣播電台招募了100位的廣播劇專業的人從中招募12位人員來鑽研聲音演技，這12位人員就是紀錄上最早的聲優。不過當初並非以聲優來稱呼他們，而是用「ラジオ役者（廣播演員）」這個詞彙。1941年，NHK開設了廣播演員的養成所，培育的廣播演員於隔年出道。

1941年，NHK成立「東京中央放送局專屬劇団俳優養成所」，並公開招募研究生。次年，第一屆研究生畢業，為日本第二批專業聲優。就在這段期間，產生了「聲優」一詞。

1990年代前半開始，將聲優偶像化、大量推出與聲優有關的周邊。通過無線電節目、廣播劇活動、網路等等傳媒將聲優的名字作為品牌打出去，既有廣告效果又可增加知名度。但也產生一種變化，就是開始要求聲優本身的容貌。

## 第一節-2 聲優的活動領域

1. 日本動畫:由配音員對嘴來配不過近年來很多動畫是配音員之後再對動畫進行修改。
2. 遊戲:到 90 年代日本遊戲公司的興起帶來更多的配音工作需求才被大眾熟悉遊戲配音是很普遍的工作。
3. 海外的配音:國外的影視作品和戲劇由聲優重新配音。(在日本上映的西洋電影習慣推出日語發音版)
4. CD 廣播劇:由段位高一定粉絲量的聲優來配音用專業聲音來演出劇情。
5. 電台主持:再有一定的粉絲量跟粉絲互動聊天做活動來提高粉絲量。

## 第二節-1 台日聲優額外的工作

兩國聲優的額外工作如下：

表 1. 台日聲優額外工作

	日本	台灣
1	遊戲的配音	戲劇
2	廣播節目的主持	錄廣告
3	出席廣播的節目	錄旁白
4	小鋼珠機台配音	電影
5	電影吹替	乾稿
6	旁白、廣告配音	宣傳車

(筆者整理)

從上述表格可以看到，日本聲優比較特別的點是在於幫小鋼珠機台配音，這個在台灣是沒有的，後續再第三章第二節那邊會做詳細的介紹。



## 第二節-2 高段位聲優才有的工作

何謂「高段位聲優」？基本上就是根據日俳連所製定的“等級制”（ランク制）而定每個聲優都有自己的一個基本的配音等級。（後述，見第三章第二節-2）。

### 1. 專輯

歌曲以聲優個人名義的 CD 是按照日本的版權法獲得版稅收入，歌手可以取得總銷量的 1-2% 作為收入 動畫 CD 以及角色歌。

### 2. 演唱會

演唱會按照總票房進行分成，按照排練日期固定給予日工資 演出當天給予演出費。

### 3 音樂劇舞台劇

主要是根據劇團名氣、出演場數和角色的重要程度（主演、配角等）固定給 每場給予 50000 日圓。

### 4 官方會員俱樂部

著名的聲優，會開設個人的官方 FANCLUB，想入會就要收費，主要是入會費和年費了；物販這是 FANCLUB 最常規的賺錢方式。聲優從物販中大概能獲得 7% 左右的印稅/聲優自己的周邊。

### 第三節 聲優偶像化

#### 第三節-1 聲優熱潮

##### 第一次的聲優熱潮

在 1950-1960 年代，日本民放電視草創期，電視節目不足，大量引進國外電視節目進行日語配音。這個時期的聲優人氣很高，這個時期的中心人物是為阿蘭德龍配音而成名的野澤那智。

圖 2. 野澤那智



當時日本電影界為了對抗電視界，五大片商締結協定，禁止旗下電影明星參與電視演出，而民營電視台事實上也出不起邀請電影演員的錢。因此民營電視台多邀請新派劇演員和廣播劇團的演員參加國外電視節目的配音。新派劇的舞台演員多數隻拿配音當打工，為此，出身於廣播劇團的若山弦藏進行了批判。

##### 第二次的聲優熱潮

1970 年代，大量以少年漫畫中「熱血、友情、勝利」為主動畫湧現，以及因主流是少年漫畫的關係，所以一時間美少年角色到處都是，而為美少年配音的聲優自然成為人氣集中的對象。不管聲優本人相貌如何，只要他配的動畫人物夠帥夠美，也會跟著受歡迎。

在這個時代，神谷明、古谷徹、古川登志夫等人還開始進行了實況錄音活動。從這個時候開始，聲優的多樣化被提出，動畫聲優主持的電台節目也誕生了（如同台灣的劉傑即有專屬的電台節目）。就這樣一直到 1980 年代前期。



圖 3. 古谷徹



圖 4. 古川登志夫

### 第三次的聲優熱潮

1990年代前半開始，將聲優偶像化、大量推出與聲優有關的周邊。透過電台節目、OVA、活動、網絡等等媒介將聲優的名字作為品牌打出去，既有廣告效果又可增加知名度。但也產生一種變化，就是開始要求聲優本身的容貌。現在的聲優工作已經完全不是單單的「為角色配音」。手機鈴聲、唱片及寫真集販售、廣播節目等，只要能聽得到人聲的傳媒，無不留下聲優們的聲音。不光要求聲音悅耳、聲線變化多、表現力強，連容貌是否俊朗或甜美，以致歌唱能力都成為聲優的評價標準，偶像派聲優一詞在此時出現。

但是，絕大多數的偶像派聲優始終不能與傳統偶像相提並論，其知名度甚至連二三線的「點心偶像」以及「地下偶像」都不如。因為在日本，會崇拜聲優的人士，通常都是熱衷於次文化的御宅族，與主流文化缺乏互動；而且崇拜聲優的人士普遍不喜歡聲優進軍主流，使到聲優上電視節目的機會率不高，自然也難以將聲優的偶像化傳播出去。只不過偶像派聲優超過30歲時的心境仍然保持年輕，使到支持者的忠心程度很高，其人氣比一般偶像來得穩定。

雖然聲優界的年齡差距非常大，一般女性聲優在20前後就可以走紅；而男性聲優則要慢許多，要到30甚至40歲之後才可能走紅。不過男性聲優的保質期則較長。而女性聲優在日本社會習俗（重男輕女）下，往往在結婚後就引退。但事實上，聲優的收入並不高：為每30分鐘一集的動畫配音，收入約18,000日元；即使是人氣比較高的聲優，價格也不會高很多。而在日本的一般公司職員，每月的收入都能達到30萬日元左右。聲優的知名度基本上只限於同一圈子之內，但有例外：1995年的《新世紀福音戰士》，為綾波麗配音的林原惠和為明日香配音的宮村優子，兩大聲優給人印象深刻。跟媒體大張旗鼓報導林原惠懷孕生子的消息相比，在那時候的聲優訪談中出現宮村優子背著孩子念劇本的照片，因為丈夫只是個打工族。目前宮村優子最常配的是《名偵探柯南》的遠山和葉；不過，只有等本來就出場率低的服部平次出場，才能有機會露面。



圖 5. 宮村優子與明日香

## 第四次的聲優熱潮

於 2000 年代，除了第三次聲優熱潮提到的例子之外，像鹿野優以，雖然在 2007 年獲得第一屆聲優 Awards「新人賞」，但卻沒有讓她的知名度提高多少，之後的作品還是以配角佔大多數，反而和她同年齡的加藤英美里和本多陽子等人正打出相當的知名度。

另一方面，亦有部分聲優是以歌聲來提高知名度，水樹奈奈更是當中的佼佼者，在配音以外積極參與音樂活動，具有上乘歌藝的她在 2009 年亮相 NHK 電視音樂節目並於第 60 回 NHK 紅白歌合戰登台之後，使到不太熱衷於動漫和聲優的大眾都開始認識她和留意她的歌曲。因唱功獲讚賞和唱片銷量成績不俗，2010—14 年均被邀請參加第 61—65 回 NHK 紅白歌合戰（第 61 回兼任紅白應援隊隊員）。2011 年 12 月 3 日和 4 日以及 2016 年 4 月 9 日和 10 日，她先後登上東京巨蛋，是史上第八位以個人名義登上東京巨蛋、第四位連續兩天演唱的日本女性歌手，而且是第一位聲優能在東京巨蛋舉行演唱會，再次破聲優紀錄。

### 第三節-2 偶像派聲優

現在，日本的聲優已經多得不計其數了。而在日本，能稱得上是「聲優」，顯然證明了他們的配音水平還是相當不錯的。但是隨著日本動畫業的不斷發展，也越來越重視聲優的能力，以至「發展」到今天的日本很多聲優已經不只為動畫片、譯製片配音，還自己錄製唱片、單曲；甚至開起了個唱，不僅在日本唱，還唱到了國外。

這種在聲優界的普遍現象被我們稱為「日本聲優偶像化」。以年輕的女性聲優來說，跟同一間經紀公司的聲優組成團體並從事歌手活動的工作越來越多。其中也有跟普通的偶像沒有兩樣的人氣團體好像也有演出電視。但是，也不是說所有聲優都能像這樣進行活動，必須了解這只是少部分的人能做到的事。例如，聲優個人的魅力或者所屬的經紀公司的活動方針等等也應該有關係。

但是，這並不是一個好的現象，因為聲優偶像化之後，聲優必須站在螢光幕前讓觀眾看到自己的面貌，而這時候就可能因為長得不夠帥或是不夠漂亮而被攻擊長相；偶像化的成功也讓很多心思不在配音，但是某方面出色的人從聲優入手，搶占資源，讓部分有能力的聲優的處境雪上加霜。同時也會讓部分聲優覺得做偶像比做聲優好，產生對聲優工作懈怠的人。

當然，偶像派聲優也有很多成功的例子，像是著名的水樹奈奈，水樹奈奈原本是以歌手為目標，但是因為熱愛動漫而對聲優有此興趣，於高中時期亦另外修習聲優課程，在 1997 年高三時，終於獲得出道機會，獲選 PS 遊戲軟體『NOeL ～La neige～』的門倉千紗都一角，以藝名水樹奈奈完成聲優出道。在 20 歲時加盟 King Records，2000 年 12 月 6 日以單曲「想い」歌手出道，至今共推出 34 張單曲、12 張專輯和 3 張精選集，歌手出道時的銷情慘淡，但是之後就穩步上揚，銷量不俗，惟近年因為實體唱片市場衰落以及日本個人女歌手熱潮退卻而出現下跌趨勢。直到現時為止，音樂作品總銷量約 350 萬，聲優唱片總銷量排第三。演唱會場場爆滿，惟近年演唱會抽票比較容易，音樂活動之外，也常接旁白以及配音的工作。其代表作是菲特《魔法少女奈葉》、日向雛田《火影忍者》、花咲蕾《HeartCatch 光之美少女!》、風鳴翼《戰姬絕唱 Symphogear》、安琪《CROSS ANGE 天使與龍的輪舞》。

圖 6. 水樹奈奈與其代表作



**聲優介紹**

**代表作品**

日向雛田	《火影忍者》
奈特·泰斯特羅莎	《魔法少女奈葉》
花咲蕾	《光之美少女Heartcatch》
亞洛斯·托蘭西	《黑執事II》

**水樹奈奈**

### 第三章 台日聲優的比較

#### 第一節 台日聲優的培訓方式

##### 第一節-1 日本聲優培訓方式

1. 聲優培訓學校:是一種以教授一般人成為聲優所必須的知識和演技的培訓學校(像是東京アニメ・声優専門学校)。然而聲優培訓學校就是經過嚴格的訓練最後順利畢業後就有機會可以進入聲優界來擔任這份工作，雖然是一般人比較容易通過的管道，但相對的這方法比較難宣播自己的名氣。

2. 事務所選拔出道:除了一般主動來應徵來受培訓的聲優外，也有少數人是從公開聲優選拔會中脫穎而出的，隨後再接受培訓。這個方法可以讓一個人經過幾個月的培訓之後開始配音，雖然以此種方式出道的聲優身心靈方面都尚未成熟，必須再經過各種磨練後經驗才會提升，目前大部分的偶像聲優都是由此出道，但相對的這個方法比較容易提升名氣。

3. 查閱相關報導，「目前僅東京都內就有 20 家左右的聲優專科學校，並且仍在增加中。同時相關的聲優課程也在持續增設。雖然現在網上不時有各種言論，即便去聲優學校進修也未必能成為聲優、從聲優學校畢業去聲優事務所，還得經歷養成所階段，實在太麻煩了。但這絲毫不影響各學校的招生進度，日本每家聲優學校平均一年招募 200 名學生，一年東京的聲優學校新生就有 2000 名左右。而知名一點的學校一年能招募 500 名新生。如此算來，日本全國一年就有 10000 名年輕人開始聲優課程。想成為聲優的人越來越多，直接導致聲優學校數量的激增：對學生而言，激烈的競爭、高昂的學費、幾乎為零的入行保證，以及學校對偶像化的過度追求、在就業率上弄虛作假。持續膨脹的數字背後，暴露出的是整個日本聲優培訓行業的浮躁；而且殘酷的事是，去聲優學校不一定能成為職業聲優如果跟得上全部課程，並順利從聲優學校畢業之後呢？，即便完成所有的課程，畢業後也沒有任何人可以保證你一定能成為一名職業聲優。」(引用 <https://kknews.cc/zh-tw/comic/gv4y411.html>, 2019.12.20)



圖 7. 日本聲優圖



7-1. 釘宮理恵



7-2. 花澤香菜



7-3. 大塚明夫



7-4. 島崎信長

## 第一節-2 台灣聲優培訓方式

培訓方式一般由電視台訓練班或錄音公司培養，並非正式學歷，例如華視、民視配音員訓練班，臺北市配音人員職業工會、財團法人廣播電視事業發展基金，幕前藝人等另外不少配音員出身於世新大學。台灣電視台通常因為成本問題，只請少數一些配音員擔任劇中所有角色，不僅讓配音工作難度提高，聲音重覆和音質不合的情形很難避免。

在台灣配音員，是一種職業。在日本、南韓稱為聲優，在中國大陸又叫做配音演員或配音藝員，華人地區普遍稱為「配音員」的較多。配音員廣義上指為影片配上聲音的人；狹義上則指為某個人物角色配音的人。然而現今大多數的配音員都是廣義上的配音員，配音員的工作種類已經趨向多元化，而非僅限為人物配音。工作：電影、動畫、電視連續劇、遊戲的角色配音、旁白，為電台與電視或商店的商業廣告、玩偶配音、遊戲設施的旁白。配音員分為職業配音員又稱專業配音員與非專業配音員。

以下是在華視所找到的所開設的內容，它裡面包含演員班、歌唱班、記者主播班、配音班等等…這些是配音班的課程，他有國語正音、發聲技巧、聲音表情、變音技巧、廣告配音、配音員生涯規劃與展望、錄音室規則與配音基本概念建立、電影、卡通、戲劇、韓劇、旁白之配音實際演練、結業實習錄音。

圖 8. 華視配音班的 logo

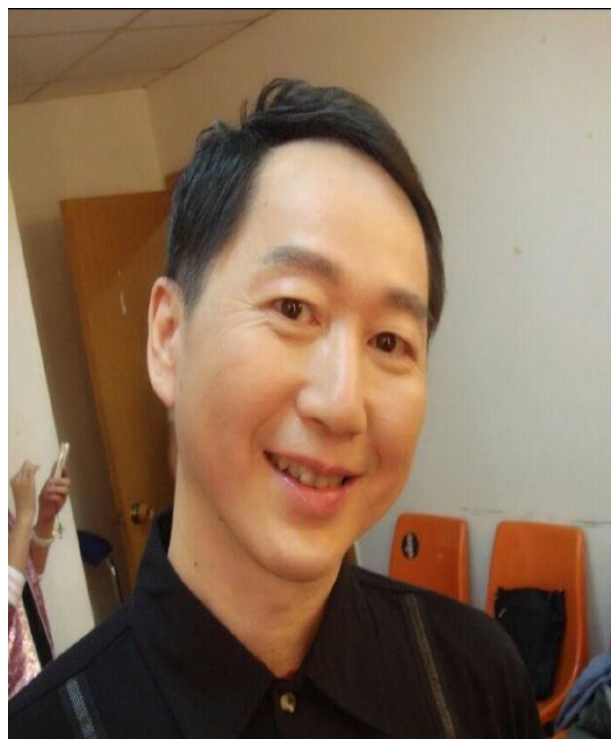




圖 9. 台灣聲優



9-1. 連思宇



9-2. 劉傑



9-3. 陳美貞



9-4. 曹冀魯

## 第二節 台日聲優的薪水

### 第二節-1 日本聲優薪資

新人聲優的新水有多少呢？根據目前日本的行情，每位聲優都有自己的段位，段位越高酬勞也越高。以 30 分鐘的動畫作品為例，最高段位的報酬是 45,000 日圓（約合 16,530 台幣），還有旁白之類的加薪機會；最低段位大約是 15,000 日圓（約合 5,510 台幣），至於新人聲優是「沒有」段位的。換言之，新人聲優的薪水比最低段位的聲優還要少。加上出場機會不多又不穩定，事務所若看你可能不是個可塑之才，可能會請你離職，所以能撐下來的新人聲優屈指可數。

### 第二節-2 日本聲優的等級

日本聲優都是加入了日本俳優連合（日俳連）的聲優事務所進行統一管理的，而他們的工資，基本上就是根據日俳連所製定的“等級制”（ランク制）而定每個聲優都有自己的一個基本的配音等級，每年的四月一日可以根據聲優的來調整等級，跟日本藝能經紀協會（マネ協）和日本音聲製作協會（音製連）確認後就可以定下當年的基本配音等級。基本配音等級是根據聲優的資歷，受歡迎程度來調整的。總體來說聲優從業時間越長，人氣越高，等級就會越高。

基本配音等級從 15 級到 45 級，級別 $\times$ 1000 即為基本配音等級的工資基數（以 30 分鐘的 TV 番組作為基準）。新人聲優一律是 LV15，也存在著少數的無等級限制的聲優，工資基數可以超過 45000 的上限，而且他們的工資基數只能增不能減。

## 第二節-3 聲優實際上所拿到的薪資是多少

基本對價＝基本配音等級的工資基數×時間割增率（30分番組為1、60分番組為1.5、90分番組為1.9、120分番組為2.3、150分番組為2.7、180分番組為3）×180%是因為包含了初期目的利用效率80%。-20%是聲優事務所的介紹費。還有-10%是稅金。

### 例子

如果一個新人聲優，他配一集30分鐘的動畫的工資所得就是：

$$(15 \times 1000 \times 1 \times 180\%) (1 - 20\% - 10\%) = 18,900$$

因此18,900日元才是聲優配一集動畫的最低收入，同理最高等級的聲優配一集動畫的所得可以到56700日圓 當然無視等級的，所以高人氣聲優可以拿到更多。

## 第二節-4 日本聲優額外的工作的酬勞

表 2. 日本聲優的額外酬勞

遊戲的配音	20000~30000 日圓/15 句
廣播的節目主持	5000~10000 日圓/1 集
出席廣播的節目	5000 日圓/1 集 有搭配動畫宣傳/15000 日圓
小鋼珠機台配音	50000 日圓 /15 句 會依照個案報價會不同
電影吹替	50000 日圓/60 分鐘 吹替(ふきかえ)就是所謂的重新配音
旁白 廣告配音	會依照放送的範圍來決定酬勞；酬勞較低 區域性或單一賣場為 2000 日圓；酬勞較高 全國放送的電視廣告 10 萬到 100 日圓/一集

(筆者整理)

遊戲的配音以手游跟主機遊戲為主，廣播主持與出席廣播在聲優是很常見的工作在有粉絲的基礎上有不同的主題但主要是回答粉絲問題、多位聲優之間的互動以及帶著配音的遊戲一起宣傳，電影吹替(ふきかえ)就是所謂的重新配音幫電影跟電視劇為主，旁白廣告配音著是酬勞上下限差最多的會依照放送的範圍來決定酬勞，區域性或單一賣場酬勞較低，全國放送的電視廣告著最高；上述圖表可以發現，日本聲優的薪水其實很高，用電影吹替的 50000 日圓換算約 13832 台幣，而酬勞高低由旁白廣告、遊戲、小鋼珠、電影吹替、廣播節目與出席最低。

## 第二節-5 台灣聲優薪水

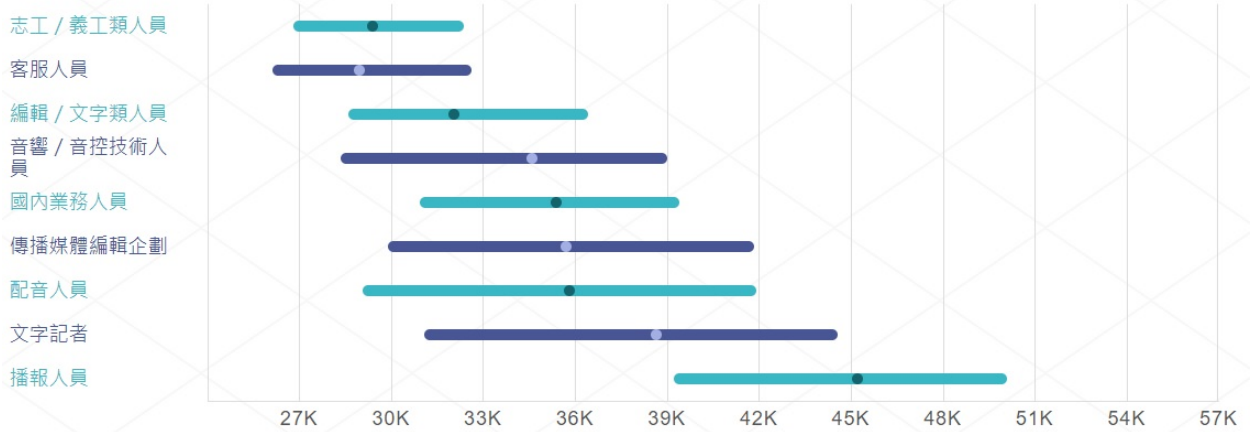
在我們找到的資料中，台灣配音員如果是工作不到一年的新人配音員，以下是我們在 1111 人力銀行中所找到的薪資圖表，可以看到工作不到一年的配音員，收入大約是在 29063 台幣以下，當你工作了 7~9 年甚至以上時可以達到 41934 台幣左右，可以說是落差相當的大。

圖 10. 聲優薪水平均圖



相關職務薪資比較

更多相關職缺 >



參考資料: <https://event.1111.com.tw/careermaster/detail/220309> 2019.12

另外我們有在網路上找到賈培德先生在他 FB 所公布的報價表

圖 5. 賈培德配音工作價目表

德仔/賈培德配音工作價目表

基礎費用	
聲音商業利用 <sup>i</sup> : 廣播廣告/音頻產品/貼圖語音	價格
30 秒以內	1500
30 秒以上每 30 秒	500
副版費用 (不同地點、電話): 5 版本以內	1000
副版費用 (不同地點、電話): 10 版本以內	2000
CUT DOWN 授權金	1000
跨媒體平台授權金	1000
全媒體平台授權金 (不包含影像再製)	3000
年度授權金 <sup>ii</sup>	1000
跨單一地區授權金 (中國大陸、海外)	1000
買斷授權金 (不包含影像再製)	10000
修改費 (未上片)/工作取消費 (24 小時內)	1000
超時費 (錄音時間 1 小時以上, 每 0.5 小時)	500
影像再製授權金	3000
廣播節目片頭	2000
廣播電台台呼	10000
影像商業利用: 電視廣告/網路廣告/戶外媒體廣告	價格
10 秒以內	3000
10 秒以上每 10 秒	1000
30 秒以上至 5 分鐘以內	6000
5 分鐘以上每分鐘	1000
副版費用 (不同地點、電話): 5 版本以內	2000
副版費用 (不同地點、電話): 10 版本以內	4000
CUT DOWN 授權金	3000
跨媒體平台授權金	1000
全媒體平台授權金	3000
年度授權金	3000
跨單一地區授權金 (中國大陸、海外)	3000
買斷授權金	30000
修改費 (未上片)	3000
工作取消費 (24 小時內)	1000
超時費 (錄音時間 1 小時以上, 每 0.5 小時)	500
提案/Motion board (不限秒數)	3000
頒獎典禮、記者會等活動	價格
現場司儀 (含活動內使用之 VCR、三支宣傳片、一個彩排時段)	25000
預錄入圍或得獎影片, 十分鐘內	5000
預錄入圍或得獎影片, 十分鐘以上每分鐘	200



## 第二節-6 台灣聲優額外的工作酬勞

一般新人都會從動漫卡通配起，但相對來說，這一塊的收入也偏低，現在錄製一集卡通的行情大約是 600 台幣。

表 3. 台灣聲優的工作酬勞

戲劇	1500 台幣/1 集
錄廣告	1000~100000 台幣/1 集
錄旁白	1000~3000 台幣/1 集
電影	10000 台幣/1 集
乾稿	4000 台幣/10 分鐘 每分鐘加 200 對畫面 4500 台幣/10 分鐘 對嘴/每分鐘 250 台幣
宣傳車	40 秒/3000 台幣 60 秒 3500 台幣 3 分鐘/6000 台幣

(筆者整理)

戲劇是為了加速拍攝所以通常拍完之後才會再找人來配音，而戲劇配音時間較長需研究配音的角色的特色，廣告則相反比較看重個人特色就像是接單制有單就賺。旁白除了電視劇之類的也有劇場表演會請配音員來念，乾稿跟電影很像需要自己找到情緒來配音不然就會棒讀讓客戶不滿達不到預期的效果，宣傳車就是業者雇用司機開車在車上放著聲優的錄音檔。(在日語，缺乏感情投入的對白詮釋稱為「棒讀」)

### 第三節 所面臨的社會問題

#### 第三節-1 日本聲優面臨的問題

今天就算成功出道，咬緊牙關撐過新人期，但是出場機會不穩、收入低下、得看事務所臉色的問題依舊存在。絕大多數的聲優都是處於標準線以下的收入，他們看著前輩發光發熱，自己只能咬牙撐下去，期盼自己會有飛黃騰達的一日。即使碰上竄紅的機會，熱潮過後又回復原貌的狀況也屢見不鮮。大多數的聲優最後只能認賠淡出聲優界，留下無限的惆悵。

甚至有聲優被爆出過曾經下海當過av女優，(adult video)(日語：AV女優、アダルトビデオ女優)，注：為日本對於成人視訊雖然此位聲優極力否認，但她還是失去與公司的合約，詳細內容如下：「曾橫掃全球動漫界的超級大作《LoveLive!》(ラブライブ!)至今仍有不少狂迷，而為主角高坂穗乃果配音的聲優新田惠海(暱稱：えみつん)，也隨住作品極速走紅，其組合「μ's」2015年更唱到上NHK「紅白」，可惜樹大招風，去年被日媒爆出她曾下海拍AV 雖然當事人矢口否認 但眼利網民已作出全方位分析，認為片中女生和她 99%相似。(引用 LoveLive 新田惠海被爆曾拍 AV, 2019.12.20)

新田於2017年7月推出的精選大碟《Trace of EMUSIC》首周只賣出二千多張，和全盛時期輕鬆賣過萬相比，銷量可謂慘不忍睹……最後一擊慘敗，新田惠海和公司的合約已到最後階段，昨天(9日)她在Twitter宣布自己將會離開效力了8年的「株式會社S」，而實情是該公司不打算和她續新約，在官方聲明中也只以很門面的言詞指會精神上支持她。新田本人則表示會繼續在藝能界發展，但似乎未有具體方向，然而不少黑心網民就留言叫她「重返」AV界，看來新田日後的演藝一點也不易走。

圖 11. 新田惠海





另外，目前日本聲優面臨最大的問題就是供過於求。根據日本報導，「儘管最近增加許多以聲優為目標的人，但聲優本身的工作量並沒有因此而變多。這絕對不是聲優的工作量很少，而是聲優的工作量壓倒性的不足。據說以聲優為目標的人有 30 萬人至 50 萬人，但實際上靠聲優這份工作維生的人大約只有 300 人左右(<https://reurl.cc/d02y9q> 2020.04.05)。」因此，為了突破這困進就必須要有相當的實力。

新田惠海事件發生後，甚是有瘋狂粉絲燒了所有他在《LoveLive!》中所配音的角色，高板穗乃果相關所有周邊，還有粉絲揚言要對她做出不利的事情，直接影響了她的人身安全。再來就是聲優供過於求的問題，有人可能對聲優有著憧憬，嚮往之類的，但是現實總是殘酷的，聲優不一定能養活自己，就算你真的努力通過培訓成為聲優，也有可能因為市場過小，沒有工作機會而必須另尋高就。

### 第三節-2 台灣聲優面臨的問題

台灣的聲優處境可說是備受忽視，從名稱就可以看出一些端倪。日本使用的詞彙「聲優」把對方視為聲音的演員，而台灣的同義詞「配音員」卻是一個員工而已。絕大多數的配音作品都不會秀出該位聲優的大名，媒體也沒有替聲優們設立獎項，國外電影的中配也喜歡找明星或是名人。種種方面都可以看出台灣配音界的狀況有多麼艱鉅。

至於美國或是英國等國家就和日本比較接近，也有許多專業的配音人員替動漫作品獻聲。先前的幾部作品，如《質量效應》、《凱薩琳》、以及《現代戰爭》系列等等，裡面的語音演出都讓玩家們好評不斷，某些日版遊戲的英文配音甚至比日語配音還得體。少數知名動畫作品依然是請明星或是名人，不過這種狀況並不多見。

以下整理出一些台灣配音員現在所面臨的一些問題：

1. 配音員供不應求在過去僅有華視、中視、台視 3 視的年代，配音員較少，品質相對好管理。但自從有線電視的暴增、外國引進卡通越來越多，導致配音員的需求量增高，又加上做這行並沒有太多保障，人們不願投入此行。終於在供不應求的情況下，台灣的配音品質大幅下降。

2. 電視台節省成本由於目前台灣播出的大部分作品並非本土原創，而是片商買的，當然也不希望在配音這種後製作業上花太多預算，甚至只將配音視為事後加工的一道手續，而非該作品完整構成的成分之一。

3. 藝人或網紅搶奪演出機會許多知名藝人歌手，常會與專職配音員產生搶飯碗的現象。這是片商們為了增加其宣傳效益和經濟效益，只願選擇用藝人來打廣告，卻對專業配音員的好實力視而不見。像是羅志祥曾經為四眼天雞配過音，網紅配音的例子則為憤怒鳥 2 中請了在 2019 年知名網紅蔡阿嘎、理科太太幫忙配音。

圖 12. 電影海報



## 第四章

### 結論

不論是在台灣或是日本都有專門培訓聲優跟配音員的機構但是在市場這塊並不像日本有著麼多的工作機會來配音，就算有機會更多的是去找藝人配音，所以找到額外工作的機會就少，而日本則是聲優人數多但相對的競爭也特別激烈，就算機會多也要跟一大群人來爭取。

日本聲優的薪水由與 20% 是聲優事務所的介紹費。還有 -10% 稅金。事實上，日本一共幾千位聲優中，能靠聲優工作養活自己的人不到 1%。許多已經有名氣的聲優，在東京也只是過著租房子的普通生活，更別提新人聲優了，一集拿到的薪水除去交通費、稅費、事務所抽成等，所剩無幾。剛踏入業界的新人聲優，一集配音為 15000 日元，但結合上述的各種費用，剩下的也就幾千日元了。許多熱愛聲優工作的人，要靠兼職打工才能維持自己的夢想，因為很可能幾個月都接不到一份工作。

台灣聲優新人都會從動漫卡通配起，但相對來說，這一塊的收入偏低，現在錄製一集卡通的行情大約是 600 台幣，也有配音員月收入超過十萬但這只是少部分，他們錄製一則長度十秒的電視廣告是三千元起跳，不同產品的收費方式雖然不一樣，但工作一小時的酬勞至少會有一千元以上的水準。戲劇配音員的收入較少一些，一集卡通或連續劇的酬勞大約是六百至八百元不等。這樣的收入應該也算高薪一族了吧？但是，如果與其他國家的配音業一比，便會發現到很大的落差。日本的動畫配音一集的酬勞換算成台幣是五千元起跳，約是台灣的八倍以上，這還不算台灣配音員常常必須同時配三到四個角色，工作量更為繁重。廣告配音的落差也很明顯。在享受自由以及高工資的同時，也伴隨著不完整的勞動條件。由於大多數配音員都是個體戶，無法享有一般上班族都有的勞健保、員工旅遊、三節獎金、年終獎金或各項津貼。配音工作完全是「按件計酬」，更不可能有任何帶薪假期。最後我們從他們所需要面臨的問題來看，日本聲優比較擔心的就是競爭太激烈工作不穩定，薪水也是一大問題。大部分聲優都是有副業來賺取生活的費用才能生活下去，甚至可能發生醜聞會被廣大御宅族們抵制，改進的方法最有效的是調高聲優的基本薪資或是跟國外合作配音增加工作的機會，目前台灣的配音員仍然無法得到他們理應擁有的尊重，其中的主因便是台灣對配音的需求不像日本那麼強烈。因此對配音員的訓練、認識等也都十分落後，導致配音的素質普遍而言較差，最有效的改進方法便是促進台灣的動畫業等文化產業，增加以中文為原音的機會。希望能以此篇論文讓更多人了解台灣與日本配音的現況，並進一步增加對聲優這份職業的理解。

## 參考文獻

日文參考文獻：

AVILLA STAGE 声優の現状と将来性-2019. 12. 10

<https://www.avilla-stage.jp/auditions/voice/0013?fbclid=IwAR1ItsyXBjsb7L9fgGeejQtHPwFoSze2iLdFaDbrZK8uU3gm7fGWNeQYLOg>

日俳連-2019. 12. 10

<https://www.nippairen.com/>

中文參考文獻：

盤點 15 台灣配音員-2019. 12. 10

<http://bepo.ctitv.com.tw/2016/09/125082/>

配音員與性別之探討-2019. 12. 10

<http://blog.udn.com/personality3985/6023644>

痞客邦聲優介紹-2019. 12. 10

<https://s.yam.com/i2CtH>

動漫聲優的酸甜苦辣-2019. 12. 10

<https://www.techbang.com/posts/17800-animes-ups-and-downs-the-origin-provenance-and-untold-bitterness-king-96-computers-today-feature-story-on-the-edit-custom>

1111 工作甘苦談-2019. 12. 10

<https://event.1111.com.tw/careermaster/vote/occup.aspx?dutyB=220309-%E9%85%8D%E9%9F%B3%E4%BA%BA%E5%93%A1>

NHK 薪水秘辛-2019. 12. 10

[https://www.mirrormedia.mg/story/20170523game\\_seiyu/](https://www.mirrormedia.mg/story/20170523game_seiyu/)

宅宅新聞島崎信長照 2019. 12. 10

<https://news.gamme.com.tw/1495626>

知乎日本聲優收入計算-2019.12.10

<https://www.zhihu.com/question/22052006>

日本聲優收入-2019.12.10

<https://kknews.cc/zh-tw/comic/y6bk2qg.html>

圖片參考

萌落格大塚明夫照-2019.12.10

[https://www.lordmi.com/2010/11/blog-post\\_24.html](https://www.lordmi.com/2010/11/blog-post_24.html)

釘宮理惠照-2019.12.10

<https://ptt.iimpop.org/fc62f35bbd87>

宮村優子與明日香-2019.12.10

[http://aicltw.blogspot.com/2016/07/blog-post\\_56.html](http://aicltw.blogspot.com/2016/07/blog-post_56.html)

古谷徹照-2019.12.10

<https://home.gamer.com.tw/creationDetail.php?sn=914941>

古川登志夫-2019.12.10

<https://news.gamme.com.tw/359942>

華視 logo-2019.12.10

<https://www.skegeo.com/activity/detail/8423>

花澤香菜照-2019.12.10

<https://zh.moegirl.org/%E8%8A%B1%E6%B3%BD%E9%A6%99%E8%8F%9C>

水樹奈奈代表作照-2019.12.10

<https://www.gamebase.com.tw/news/topic/97184814/>

YOUTUBE 曹冀魯照-2019.12.10

<https://www.youtube.com/watch?v=4gGobdcYrNU>

野澤那智照-2019.12.10

[https://en.wikipedia.org/wiki/Nachi\\_Nozawa](https://en.wikipedia.org/wiki/Nachi_Nozawa)

## 工作分配

組員	工作內容
BX106056 張建輝	第一章、資料彙整
BX106041 楊惠婷	第三章
BX106019 吳權筵	第二章
BX105510 高珞綾	第四章、PPT 製作